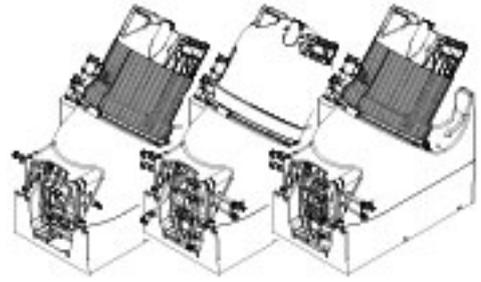
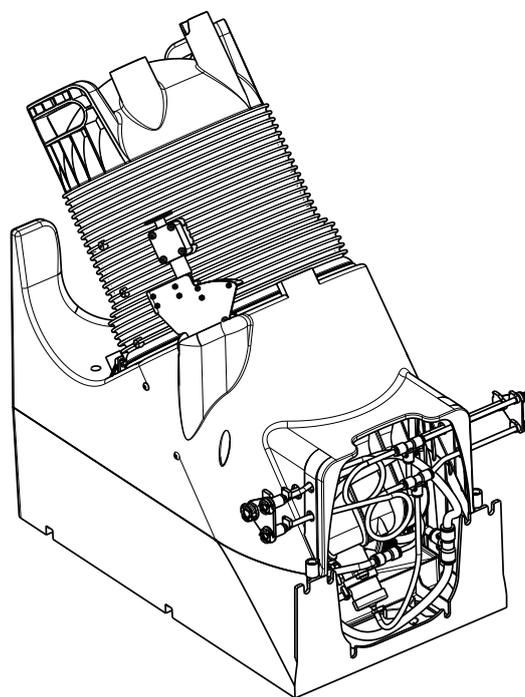
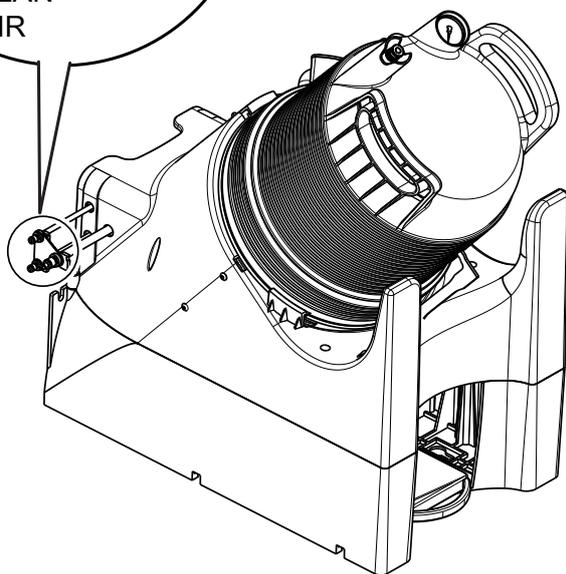
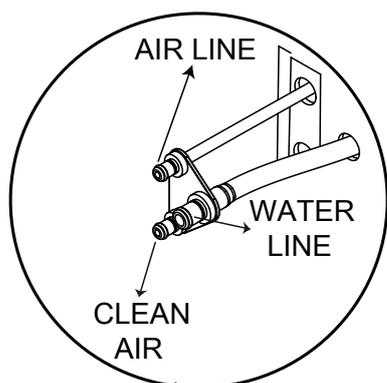
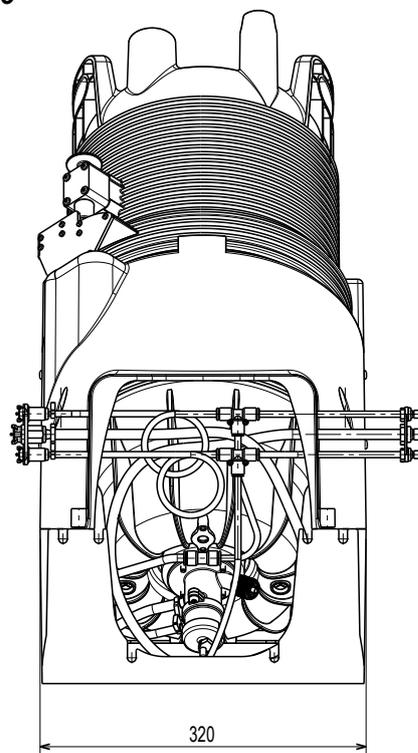
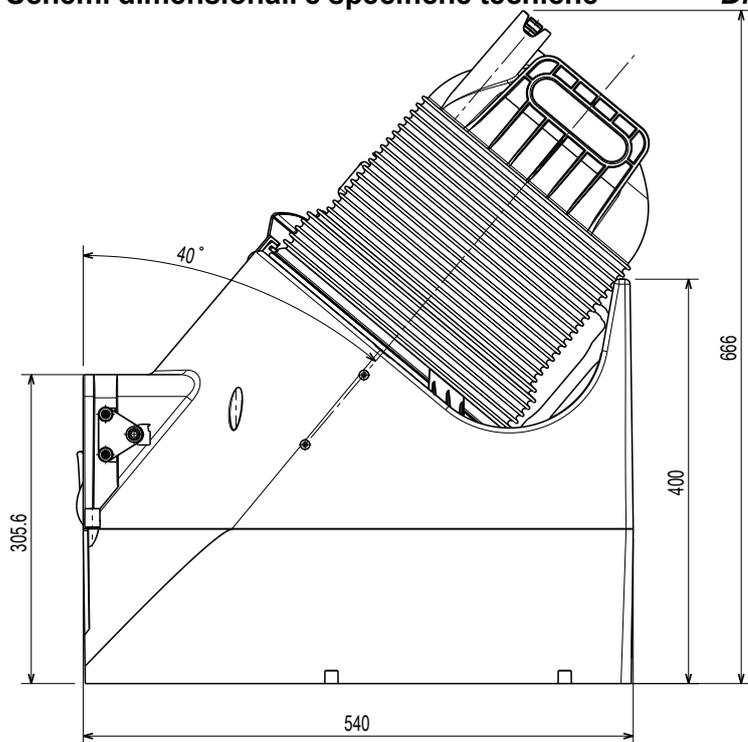


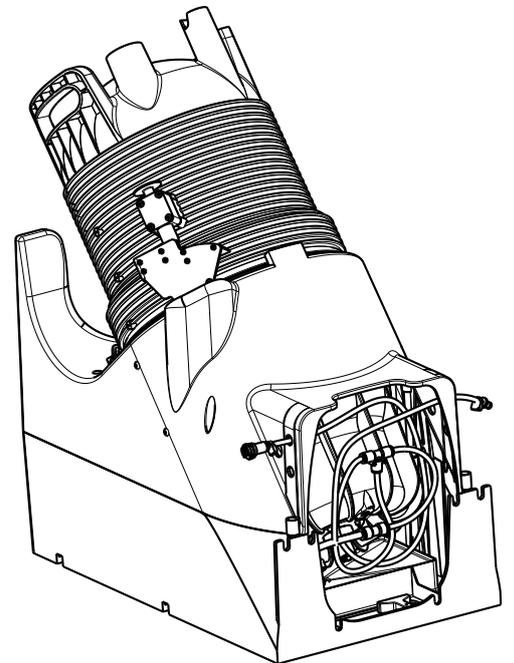
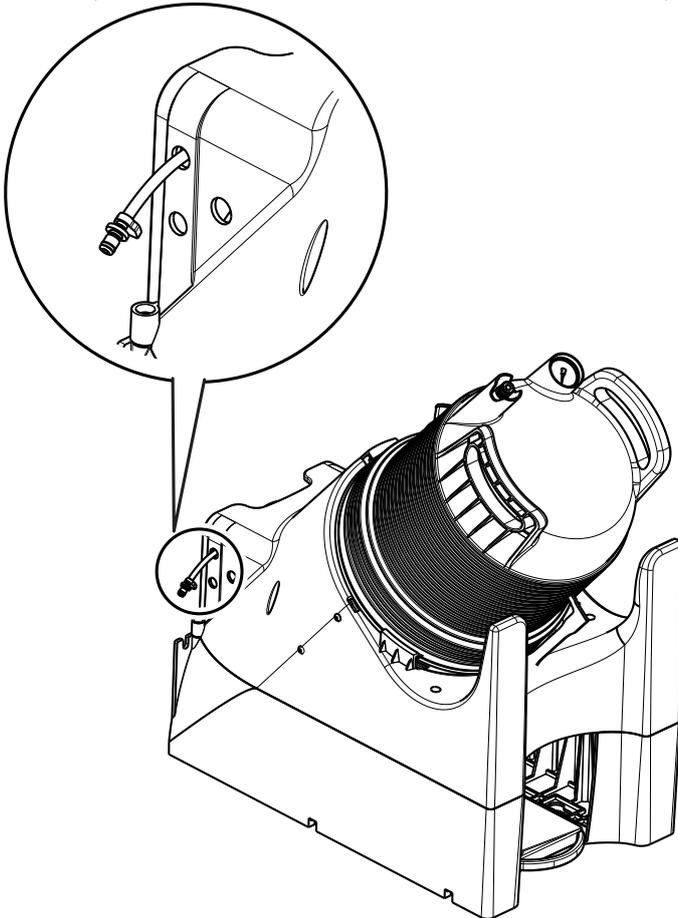
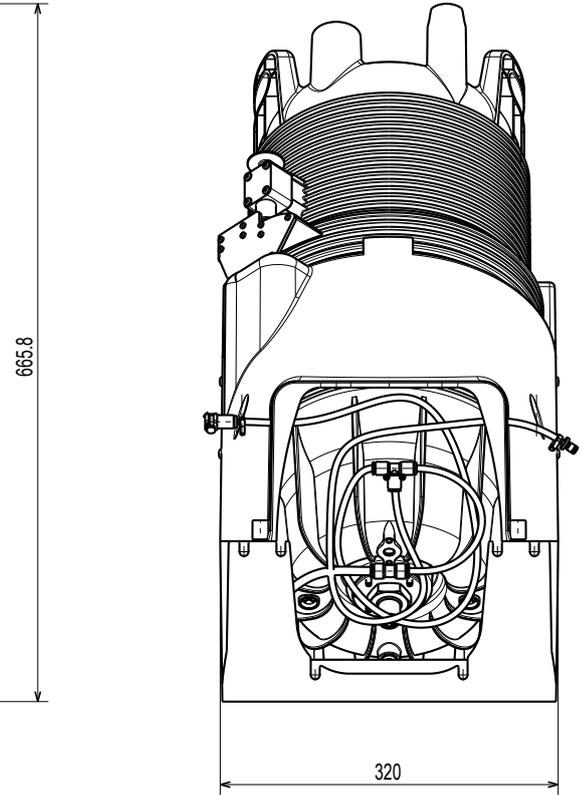
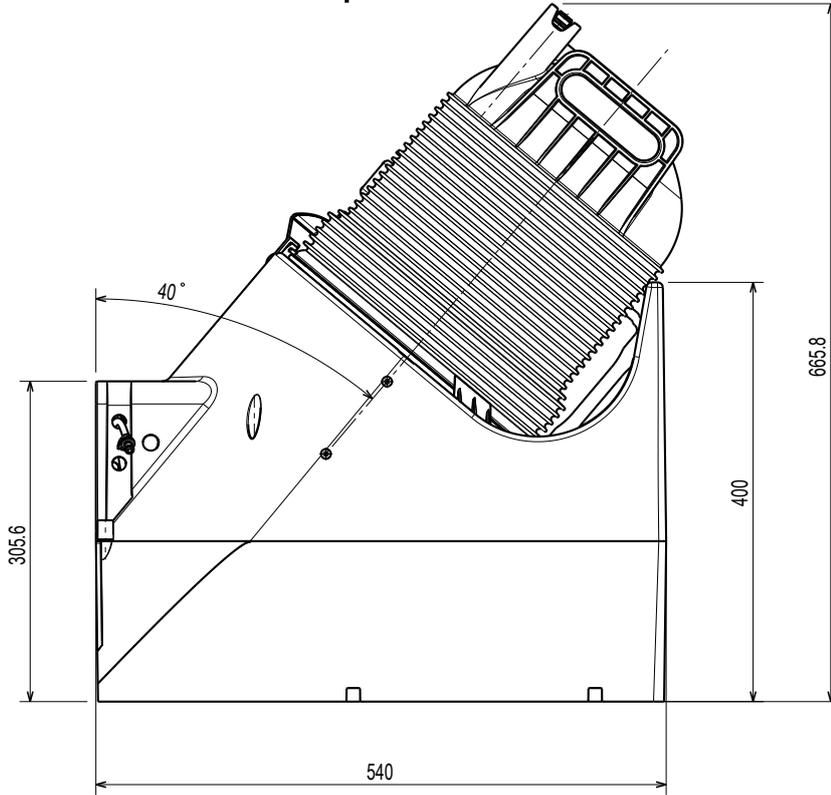
“DM Modular 20” keg module



IT Manuale di installazione e funzionamento







1 = Materiale

2 = Codice di fabbrica del componente

3 = Lotto

4 = Indicazione della data

5 = Coperchio/Dati tecnici del cilindro

Premessa



Il manuale delle istruzioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione (di seguito denominato "manuale") fornisce all'utente informazioni utili per utilizzare la macchina (o "apparecchiatura") correttamente e in sicurezza.

Quanto di seguito scritto non deve essere considerato come un lungo ed oneroso elenco di avvertenze, bensì come una serie di istruzioni atte a migliorare in tutti i sensi le prestazioni della macchina e ad evitare soprattutto il succedersi di danni alle persone, cose o animali derivanti da procedure d'uso e di conduzione scorrette.

È molto importante che ogni persona addetta al trasporto, all'installazione, alla messa in servizio, all'uso, alla manutenzione, alla riparazione e allo smantellamento della macchina, consulti e legga attentamente questo manuale prima di procedere alle varie operazioni, allo scopo di prevenire manovre errate ed inconvenienti che potrebbero pregiudicare l'integrità della macchina o risultare pericolosi per l'incolumità delle persone. Si raccomanda di informare periodicamente l'utente sulle normative in materia di sicurezza. È importante, inoltre, istruire ed aggiornare il personale autorizzato ad operare sulla macchina sull'uso e la manutenzione dell'apparecchiatura stessa.

È altresì importante che il Manuale venga sempre tenuto a disposizione dell'operatore e venga conservato con cura sul luogo d'esercizio della macchina affinché sia facilmente ed immediatamente accessibile per poter essere consultato in caso di dubbi e comunque, ogni qualvolta le circostanze lo richiedano.

Se, dopo aver letto il presente manuale, persistessero ancora dubbi o incertezze sull'uso dell'apparecchiatura, contattare senza esitazione il Costruttore o il Centro assistenza autorizzato, che sarà a disposizione per assicurare una pronta ed accurata assistenza per un miglior funzionamento e la massima efficienza della macchina. Si ricorda infine che, durante tutte le fasi di utilizzo della macchina dovranno sempre essere osservate le normative vigenti in materia di sicurezza, igiene sul lavoro e tutela dell'ambiente. È quindi compito dell'utente controllare che la macchina venga azionata ed utilizzata unicamente in condizioni ottimali di sicurezza sia per le persone sia per gli animali e le cose.



IMPORTANTE

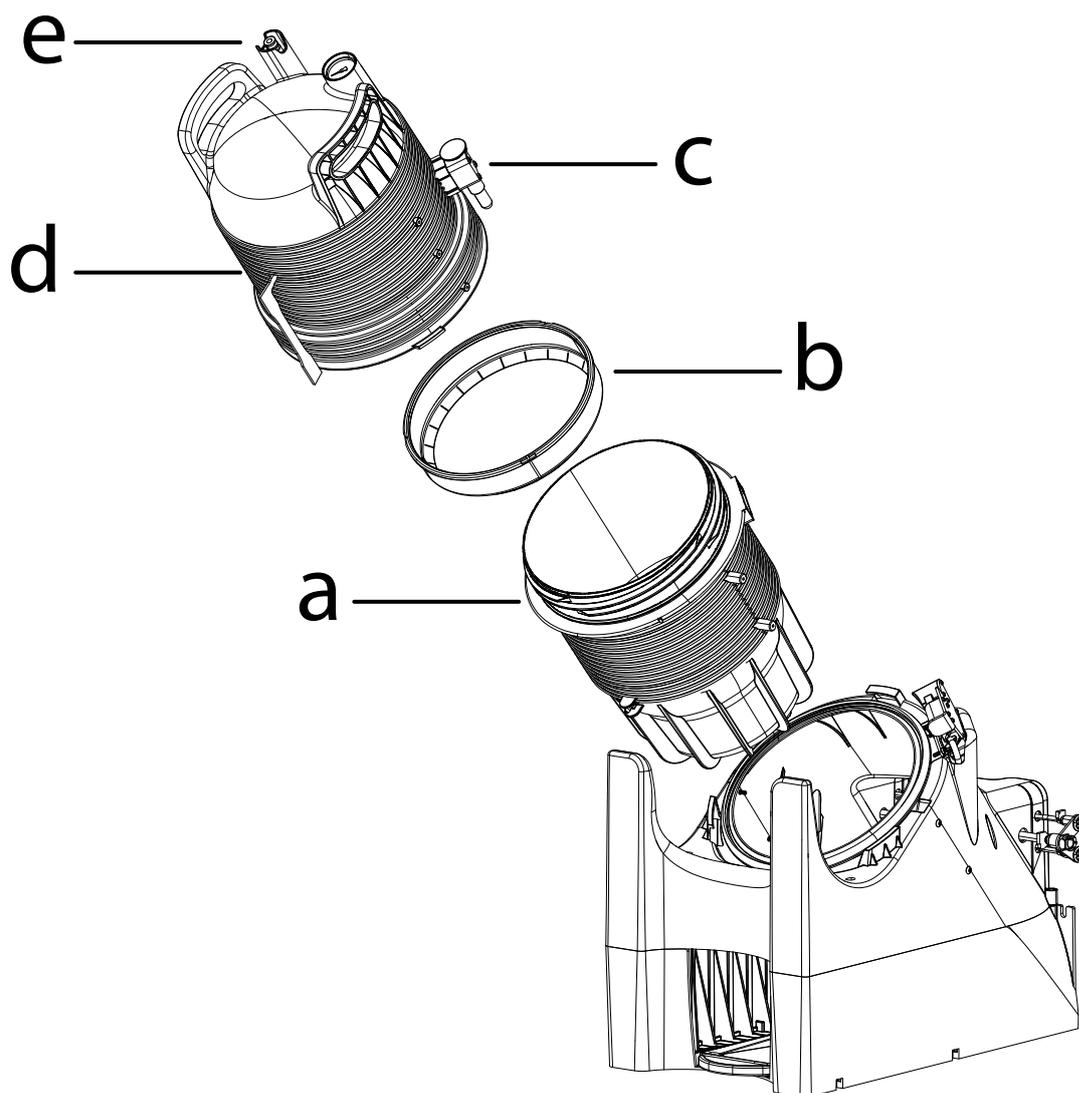
- Il fabbricante declina ogni responsabilità per qualsiasi operazione effettuata sull'apparecchiatura trascurando le indicazioni riportate sul manuale.
- Il produttore si riserva il diritto di modificare le caratteristiche delle apparecchiature presentate in questa pubblicazione senza preavviso.
- È vietata la riproduzione anche parziale del presente manuale.
- Il presente manuale è disponibile in formato digitale seguendo una delle seguenti procedure:
 - contattare il fornitore oppure l'assistenza clienti di riferimento;
 - scaricare la versione più recente e più aggiornata del presente manuale dal sito web;
- Il manuale deve essere sempre conservato nei pressi della macchina, in un luogo facilmente accessibile. Gli operatori e gli addetti all'uso ed alla manutenzione della macchina devono poterlo reperire e consultare facilmente in qualsiasi momento.

Per maggiori informazioni, fare riferimento al sito: www.draughtmaster.com/en/ce-marking

Indice

A	DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIATURA.....	8
B	DESTINAZIONE D'USO E RESTRIZIONI	8
C	AVVERTENZE E INFORMAZIONI DI SICUREZZA.....	9
C.1	Informazioni generali.....	9
C.2	Dispositivi di protezione individuale	10
C.3	Informazioni generali sulla sicurezza.....	10
C.4	Trasporto, movimentazione ed immagazzinamento.....	10
C.5	Installazione e montaggio.....	11
C.6	Uso ordinario.....	12
C.7	Pulizia e manutenzione dell'apparecchiatura	15
C.8	Cessato utilizzo.....	16
C.9	Smaltimento dell'apparecchiatura	16
D	DATI DI IDENTIFICAZIONE DELL'APPARECCHIATURA E DEL COSTRUTTORE	16
E	INFORMAZIONI GENERALI	16
E.1	Introduzione	16
E.2	Indicazioni aggiuntive	16
E.3	Collaudo.....	16
E.4	Definizioni.....	17
E.5	Diritti d'autore	17
E.6	Conservazione del manuale.....	17
E.7	Destinatari del manuale	17
E.8	Dati fissi	17
E.9	Responsabilità	17
F	TRASPORTO, MOVIMENTAZIONE ED IMMAGAZZINAMENTO.....	17
F.1	Modo d'uso	17
F.1.1	Procedure per le operazioni di movimentazione	18
F.1.2	Posa del carico.....	18
F.2	Rimozione imballo	18
F.2.1	Smaltimento dell'imballo.....	18
F.3	Stoccaggio.....	18
G	INSTALLAZIONE E MONTAGGIO	18
G.1	Introduzione	18
G.2	Limiti di spazio	19
G.3	Posizionamento	19
G.4	Connessioni	20
G.4.1	Modello "Tropical" predisposto con "rivestimento di raffreddamento"	20
H	USO ORDINARIO	20
H.1	Caratteristiche del personale formato all'uso ordinario	20
H.2	Caratteristiche del personale abilitato a intervenire sull'apparecchiatura	20
H.3	Operatore qualificato per l'uso ordinario dell'apparecchiatura	20
H.4	Sostituzione del fusto di bevanda approvata	21
I	PULIZIA E MANUTENZIONE ORDINARIA	23
I.1	Manutenzione ordinaria	23
I.1.1	Pulizia dell'apparecchiatura e degli accessori.....	23
I.1.2	Precauzioni in caso di periodi di inattività prolungati.....	24
J	MANUTENZIONE STRAORDINARIA.....	24
J.1	Ispezione periodica.....	24
J.2	Intervalli di manutenzione.....	24
K	IDENTIFICAZIONE DI SEMPLICI GUASTI.....	25
L	SMALTIMENTO DELLA MACCHINA.....	25
L.1	Stoccaggio dei rifiuti.....	25
L.2	Procedura riguardante le macro-operazioni di smantellamento dell'apparecchiatura	25

A DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIATURA



A	Cilindro
B	Anello paracolpi
C	Valvola a tre vie
D	Coperchio
E	Valvola di sicurezza

B DESTINAZIONE D'USO E RESTRIZIONI

- DM Modular 20 - Keg Module è stata progettata per la distribuzione di bevande alla spina; è previsto un utilizzo medio (spillatura) di 2 fusti al giorno (730 cicli all'anno). Ogni altro uso è da ritenersi improprio.
- Questa apparecchiatura è destinata all'uso in aree professionali (per es. bar, mensa, cucina ecc.) da parte di un operatore addestrato.
- Il DM Modular 20 - Keg Module è un'attrezzatura in pressione installata all'interno di un impianto di distribuzione di bevande approvate di cui fanno parte inoltre un sistema remoto di compressione e pompaggio (aria e acqua), un refrigeratore per bevande approvate e tubazioni in pressione.
- Il proprietario è responsabile del rispetto dell'installazione e delle normative di sicurezza in termini di funzionamento vigenti nella nazione di installazione.

Il proprietario dell'impianto è tenuto a rispettare le normative nazionali vigenti in termini di verifiche periodiche.

- L'apparecchiatura non è idonea per essere installata all'aperto e/o ambienti sottoposti alle azioni degli agenti atmosferici (pioggia, sole battente, luce diretta, ecc.).
- Il fabbricante declina ogni responsabilità da usi non previsti del prodotto.

C AVVERTENZE E INFORMAZIONI DI SICUREZZA

C.1 Informazioni generali

Per consentire un sicuro utilizzo dell'apparecchiatura e una corretta comprensione del manuale è necessario avere una buona conoscenza dei termini e delle convenzioni tipografiche utilizzate nella documentazione. Per contrassegnare e permettere di riconoscere i vari tipi di pericolo, nel manuale vengono utilizzati i seguenti simboli:



AVVERTENZA

Pericolo per la salute e la sicurezza delle persone addette.



ATTENZIONE

Pericolo di danni all'apparecchiatura o al prodotto.



IMPORTANTE

Istruzioni o informazioni importanti sul prodotto



Leggere le istruzioni prima di usare l'apparecchiatura.



Chiarimenti e spiegazioni

- Questa apparecchiatura non deve essere utilizzata da persone (bambini inclusi) che abbiano capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o che non abbiano esperienza o conoscenze sufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione o seguano le istruzioni delle persone responsabili della loro sicurezza.
 - Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchiatura.
 - Tenere gli imballaggi e i detersivi lontani dalla portata dei bambini.
 - Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
- All'atto della demolizione dell'apparecchiatura la marcatura dovrà essere distrutta.
- Conservare con cura le presenti istruzioni per un'ulteriore consultazione da parte dei vari operatori.

C.2 Dispositivi di protezione individuale

Tabella riassuntiva dei dispositivi di protezione individuale (DPI) da utilizzare durante le varie fasi di vita dell'apparecchiatura.

Fase	Indumenti di protezione	Calzature di sicurezza	Guanti	Occhiali	Casco o elmetto
					
Trasporto	—	●	○	—	○
Movimentazione	—	●	○	—	—
Rimozione imballaggio	—	●	●	—	—
Installazione	—	●	○ ¹	—	—
Uso ordinario	—	—	—	—	—
Pulizia ordinaria	●	●	● ¹⁻²	●	—
Pulizia straordinaria	●	●	● ¹⁻²	●	—
Manutenzione	●	●	●	●	—
Smontaggio	●	●	●	●	—
Demolizione	○	●	○	—	—
Legenda:					
●	DPI PREVISTO				
○	DPI A DISPOSIZIONE O DA UTILIZZARE SE NECESSARIO				
—	DPI NON PREVISTO				

1. Durante questi interventi è necessario indossare guanti antitaglio.
2. Durante questi interventi, i guanti devono essere idonei al contatto con le sostanze chimiche utilizzate (fare riferimento alla scheda di sicurezza delle sostanze utilizzate per informazioni riguardo ai DPI previsti). Si ricorda che il mancato utilizzo dei dispositivi di protezione individuale da parte degli operatori, dei tecnici specializzati o degli altri utilizzatori dell'apparecchiatura può comportare l'esposizione a rischi chimici e causare eventuali danni alla salute (in base al modello).

C.3 Informazioni generali sulla sicurezza

- Le apparecchiature sono provviste di dispositivi di sicurezza elettrici e/o meccanici, atti alla protezione dei lavoratori e dell'apparecchiatura stessa.
- Non apportare modifiche alle parti fornite con l'apparecchiatura.
- È vietato rimuovere, manomettere o rendere illeggibili le etichette e i segnali di sicurezza, di pericolo e di obbligo riportati sull'apparecchiatura.
- Alcune illustrazioni del manuale rappresentano l'apparecchiatura, o parti di essa, senza protezioni o con protezioni rimosse. Ciò è fatto unicamente per esigenze di spiegazione. È sempre vietato utilizzare l'apparecchiatura senza le protezioni o con i dispositivi di protezione disattivati.

C.4 Trasporto, movimentazione ed immagazzinamento

- Il trasporto (ossia il trasferimento dell'apparecchiatura da una località all'altra) e la movimentazione (ovvero il trasferimento all'interno dei luoghi di lavoro) deve avvenire mediante l'utilizzo di appositi mezzi di trasporto.
- Durante la fase di trasporto, movimentazione e immagazzinamento è possibile impilare le apparecchiature una sopra l'altra; max. 2 livelli di impilaggio.
- Durante le fasi di carico o di scarico, è vietato stazionare sotto i carichi sospesi. È vietato accedere alla zona di lavoro al personale non autorizzato.

- Il solo peso dell'apparecchiatura non è una condizione sufficiente per mantenerla ferma.
- Per il sollevamento e l'ancoraggio dell'apparecchiatura è vietato utilizzare parti mobili o deboli quali: carter, canaline elettriche, parti pneumatiche ecc.
- Durante gli spostamenti non spingere o trascinare l'apparecchiatura per evitare che si rovesci. Utilizzare uno strumento idoneo per sollevare l'apparecchiatura.
- Per le operazioni di scarico e di immagazzinamento dell'apparecchiatura predisporre un'area adeguata, con pavimentazione a fondo piano.
- Per gli addetti al trasporto, movimentazione e immagazzinamento dell'apparecchiatura sono obbligatori un'adeguata formazione ed addestramento per l'uso sicuro dei sistemi di sollevamento e l'adozione dei dispositivi di protezione individuale idonei al tipo di operazione eseguita.

C.5 Installazione e montaggio

Introduzione

- Le operazioni di installazione e montaggio dell'apparecchiatura devono essere eseguite solamente dai tecnici specializzati dotati di tutti i dispositivi di protezione individuale (scarpe di sicurezza, guanti, occhiali, tuta da lavoro, ecc.), attrezzature, utensili e mezzi ausiliari idonei, con adeguata recinzione della zona del montaggio per evitare l'accesso a terze persone.
- Le operazioni devono essere eseguite in conformità alle norme di sicurezza vigenti, sia per quanto concerne l'attrezzatura usata sia le modalità operative.
- Al primo utilizzo dell'apparecchiatura, il tecnico specializzato deve compilare "la check list di messa in servizio e manutenzione periodica" (Annex1).

Temperatura ambientale e limite di spazio

- La temperatura di funzionamento deve essere obbligatoriamente inferiore ai 40°C.
- Si raccomanda di posizionare l'apparecchiatura a una distanza di almeno 50 mm da eventuali altre apparecchiature presenti nel locale e tenere in considerazione lo spazio necessario alle operazioni di sostituzione del fusto.

Per l'installazione del modulo all'interno di un vano (per esempio sottobanco) fare riferimento al paragrafo *G.2 Limiti di spazio*.

Posizionamento

- Installare l'apparecchiatura avendo cura di adottare tutte le misure di sicurezza previste per questo tipo di operazioni, comprese le indicazioni relative alle misure antincendio.
- I componenti dell'imballo possono essere causa di pericolo, rischio di soffocamento, pertanto vanno tenuti fuori dalla portata dei bambini!
- Inoltre non va assolutamente posizionata alla luce diretta del sole (è progettata per il solo uso interno) o esposta all'azione degli agenti atmosferici, né alla luce indiretta (ad esempio davanti ad una finestra da cui entra luce direttamente sopra l'apparecchiatura).

Connessioni

- La connessione aria/acqua e la connessione dell'apparecchiatura con "Cooling Jacket" devono essere effettuate dal tecnico specializzato.
- L'apparecchiatura è dotata di valvola di sicurezza (taratura 3,3 bar) che in alcun modo deve essere manomessa.
- Il sistema remoto di compressione e pompaggio dell'apparecchiatura deve essere dotato di propria protezione alle sovrappressioni (responsabilità del proprietario del sistema di distribuzione).

C.6 Uso ordinario

Norme di sicurezza elettrica

- Non sono presenti componenti elettrici.

Dati di progettazione

Standard di progettazione	EN 13121-3:2010
Fluido	Aria
Volume	25 litri
Pressione di progettazione	3,3 bar
Pressione operativa	2,8 ÷ 3,0 bar
Pressione di calibrazione	N.D.
Pressione operativa massima	3,3 bar
Temperatura di progettazione	+40°C
Temperatura operativa	+4 ÷ +40°C

Dispositivi di protezione installati sull'apparecchiatura

- Sul coperchio è presente una valvola di sicurezza che, in caso di pressione superiore a 3,3 bar si apre depressurizzando il serbatoio, in sicurezza. La valvola si richiuderà automaticamente per pressione inferiore ai 3 bar.

Segnaletica di sicurezza da esporre sull'apparecchiatura o attorno a essa:

Divieto	Significato
	è vietato rimuovere i dispositivi di sicurezza

Pericolo	Significato
	Attenzione! Dispositivi pressurizzati



ATTENZIONE

- Il fusto di birra vuoto non va riempito con altri tipi di bevanda.
- Utilizzare solo fusti di birra autorizzati.
- Non utilizzare fusti di birra deformati.
- Non utilizzare fusti di birra che non entrano con facilità nel cilindro pressurizzato (non forzare l'inserimento) o che impediscono la corretta chiusura del coperchio.
- In caso di dubbio di aver forzato troppo l'inserimento del fusto di birra o di possibili danni al coperchio e al cilindro, far esaminare l'apparecchiatura dal tecnico specializzato.
- Si consiglia che la temperatura del fusto di birra NON superi i 35 °C.
- Il coperchio deve essere azionato esclusivamente a mano (senza utensili).
- Non utilizzare l'apparecchiatura senza l'anello paracolpi nella posizione corretta all'interno del cilindro.
- La valvola di sicurezza non deve essere utilizzata per depressurizzare il sistema.

Avvertenze per l'utilizzo e la manutenzione

- Nell'apparecchiatura sono presenti principalmente rischi di natura meccanica e legati alla pressione. Ove possibile, i rischi sono stati neutralizzati:
 - direttamente, adottando soluzioni progettuali adeguate.
 - o indirettamente adottando ripari, protezioni e dispositivi di sicurezza.
- Durante la manutenzione permangono tuttavia alcuni rischi che non è possibile eliminare e che devono essere neutralizzati adottando comportamenti e precauzioni specifiche.
- i lavoratori devono essere informati di tale divieto mediante avvisi chiaramente visibili.
- Per garantire l'efficienza dell'apparecchiatura e per il suo corretto funzionamento è indispensabile effettuare la manutenzione periodica seguendo le indicazioni contenute nel presente manuale.
- Le riparazioni e la manutenzione straordinaria devono essere eseguiti esclusivamente da un tecnico specializzato e autorizzato, dotato di tutti i dispositivi di protezione individuale, attrezzature, utensili e mezzi ausiliari idonei.
- Non far mai funzionare l'apparecchiatura rimuovendo, modificando o manomettendo i ripari, le protezioni o i dispositivi di sicurezza.
- Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchiatura, consultare sempre il manuale che indica le procedure corrette e contiene informazioni importanti per la sicurezza.

Uso scorretto ragionevolmente prevedibile

Si considera scorretto qualsiasi uso diverso da quanto specificato nel presente manuale. Durante l'esercizio dell'apparecchiatura non sono ammessi altri tipi di lavori o attività che vanno considerati scorretti e che in generale possono comportare rischi per la sicurezza degli addetti e danni all'apparecchiatura. Si considerano usi scorretti ragionevolmente prevedibili:

- mancata manutenzione, pulizia e controlli periodici dell'apparecchiatura;
- modifiche strutturali o modifiche alla logica di funzionamento;
- manomissione dei ripari o dei dispositivi di sicurezza;
- non utilizzo dei dispositivi di protezione individuale da parte degli operatori, dei tecnici specializzati e dei manutentori;
- non utilizzo di accessori idonei;
- deposito, nelle vicinanze dell'apparecchiatura, di materiali combustibili o infiammabili, o comunque non compatibili o non pertinenti con la lavorazione;
- errata installazione dell'apparecchiatura;
- introduzione nel cilindro di oggetti o cose non compatibili con la distribuzione di bevande approvate o che possono danneggiare l'apparecchiatura o le persone o inquinare l'ambiente;
- salire sull'apparecchiatura;
- non osservanza di quanto riportato nell'uso previsto dell'apparecchiatura;
- altri comportamenti che causano rischi non eliminabili dal Costruttore.

I comportamenti precedentemente descritti sono da considerarsi vietati!

Rischi residui

- Come per ogni apparecchiatura pressurizzata, anche per DM Modular 20 - Keg Module vi sono sempre dei rischi residui che non possono essere completamente eliminati dalla progettazione e dalla costruzione.

Si è comunque provveduto ad informare l'operatore, tramite il presente manuale, di tali rischi, riportando con cura quali dispositivi di protezione individuale far utilizzare agli

addetti. Durante le fasi di installazione dell'apparecchiatura devono essere previsti spazi sufficienti per limitare questi rischi.

Per preservare tali condizioni, le zone circostanti l'apparecchiatura devono sempre:

- essere mantenute libere da ostacoli (come scalette, attrezzi, contenitori, scatole, ecc.);
- essere pulite e asciutte;
- essere ben illuminate.

Per la completa informazione del Cliente si riportano di seguito i rischi residui che permangono sull'apparecchiatura: tali comportamenti sono da considerare scorretti e quindi sono severamente vietati.

Rischio residuo	Descrizione situazione pericolosa
Rottura o scoppio del coperchio/ cilindro.	Cadute accidentali/urti durante le fasi di movimentazione e trasporto dell'apparecchiatura che potrebbero causare cricature del materiale.
	Stoccaggio dell'apparecchiatura in condizioni pesanti di temperatura e umidità che possono causare un parziale deterioramento del materiale.
	Installazione dell'apparecchiatura in un ambiente esterno non protetto da sole, pioggia, sporco, shock meccanici.
	Utilizzo di un sistema di compressione con prestazioni (pressione e portata) e tipo di fluido non conforme.
	Urti accidentali del coperchio sul cilindro e/o caduta del coperchio durante la fase di sostituzione del fusto (possibili cricature del materiale).
	Uso dell'apparecchiatura come scaletta per raggiungere un qualcosa in alto.
	Pulire l'apparecchiatura con pagliette, spazzole, raschietti e prodotti chimici impropri che potrebbero danneggiare le superfici e i materiali.
	Mancata manutenzione come previsto nel capitolo I <i>pulizia e manutenzione ORDINARIA</i> .
	Parti soggette ad usura non controllate e/o sostituite.
Caduta dell'apparecchiatura e/o rottura o scoppio del coperchio/cilindro.	Struttura di supporto fissata a parete e non appoggiata al pavimento.
Espulsione del coperchio/filettatura danneggiata.	Apertura del coperchio senza azionare la leva di sfiato del cilindro.
	Apertura del contenitore pressurizzato anche se non completamente svuotato.
	Inceppamento della valvola di sfiato con leva di sfiato azionata correttamente (il coperchio è sbloccato).
Scorretto funzionamento dell'apparecchiatura.	Invertiti gli allacciamenti aria "spillatura" con "lavaggio".



IMPORTANTE

L'apparecchiatura è costituita da parti in plastica che devono essere gestite con cura. In caso di danni, crepe, ecc. l'operatore deve immediatamente depressurizzare e disattivare l'apparecchiatura e rivolgersi all'assistenza locale. In caso di caduta/urto accidentale del coperchio verificare la presenza di crepe e, se presenti, sostituire il coperchio.

C.7 Pulizia e manutenzione dell'apparecchiatura

- E' vietato rimuovere le protezioni di sicurezza.
- Utilizzare mezzi di protezione individuale adeguati.
- Le operazioni di manutenzione straordinaria e di verifica, così come la revisione dell'apparecchiatura, devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato, dotato di dispositivi adeguati di protezione individuale, utensili e mezzi ausiliari idonei.
- Prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione occorre mettere l'apparecchiatura in condizioni di sicurezza.
- Rispettare le competenze per i vari interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria. La non osservanza delle avvertenze può essere causa di rischi per il personale.

Manutenzione ordinaria

- L'apparecchiatura non è adatta per installazioni in aree soggette a getti d'acqua, pertanto la stessa non deve neanche essere pulita con getti d'acqua.

Pulizia dell'apparecchiatura e degli accessori

- Prestare attenzione alla selezione e all'uso dei prodotti detergenti, al fine di mantenere adeguate prestazioni e sicurezza dell'apparecchiatura.
- Prima dell'uso pulire tutte le parti interne e gli accessori con acqua tiepida e sapone neutro o con prodotti aventi una biodegradabilità superiore al 90% (allo scopo di ridurre l'emissione nell'ambiente di sostanze inquinanti), quindi sciacquare ed asciugare accuratamente.
- Non pulire l'apparecchiatura con pagliette, spazzole e raschietti che potrebbero danneggiare le superfici graffiandole.
- Smettere immediatamente di utilizzare quelle sostanze chimiche che danno luogo a qualsiasi caratteristica visiva (per esempio, cambiamento di colore) o tattile (per esempio, superficie appiccicosa).
Risciacquare con acqua, interrompere immediatamente l'uso dell'apparecchiatura e contattare l'Assistenza tecnica.
- L'apparecchiatura è realizzata in componenti in gomma, plastica e metallo. Per la pulizia, utilizzare prodotti chimici adeguati (ad es. prodotti chimici adatti al metallo per componenti metallici). In particolare, la valvola di sicurezza, il coperchio e il cilindro devono essere puliti esclusivamente con un panno imbevuto di acqua calda.

Precauzioni in caso di lunga inattività

- Prima di servire la bevanda approvata assicurarsi che nel circuito sia presente solamente la bevanda.

Manutenzione periodica

- La manutenzione preventiva riduce i tempi di fermo e massimizza l'efficienza delle apparecchiature. Il tecnico specializzato può fornire suggerimenti sul miglior piano di manutenzione in base all'intensità d'uso e all'età dell'attrezzatura.

Riparazioni e manutenzione straordinaria

- Le riparazioni e la manutenzione straordinaria devono essere eseguiti esclusivamente dal tecnico specializzato e autorizzato. Il produttore declina ogni responsabilità per qualsiasi guasto o danno causati dall'intervento di un tecnico non autorizzato dal produttore e la garanzia del produttore originale decade.
- Il tecnico autorizzato specializzato deve assicurarsi di annotare ogni intervento di manutenzione effettuato.

Ricambi e accessori

- Utilizzare esclusivamente accessori e/o ricambi originali. Il non utilizzo di accessori e/o ricambi originali farà decadere la garanzia del produttore originale e può rendere l'apparecchiatura non conforme agli standard di sicurezza.

C.8 Cessato utilizzo

- Qualora si decida di non utilizzare più l'apparecchiatura, si raccomanda di renderla inoperante rimuovendo gli attacchi aria e acqua.

C.9 Smaltimento dell'apparecchiatura



IMPORTANTE

Coperchio, cilindro e valvola di sicurezza devono essere demoliti dopo 10 anni dalla data di produzione indicata sulle etichette apposte sia sul coperchio sia sul cilindro.

- Le operazioni di smontaggio devono essere eseguite dal tecnico specializzato.

D DATI DI IDENTIFICAZIONE DELL'APPARECCHIATURA E DEL COSTRUTTORE

Si riporta la riproduzione della marcatura o targhetta caratteristica presente sull'apparecchiatura (le targhette con le condizioni operative ammissibili sono poste sul telaio esterno dell'apparecchiatura, del coperchio e del cilindro):

F.Mod.	XXXXXXXX	Comm. Mod.	XXXXXXXX	DM MODULAR 20	mm-yyyy
PNC	XXXX XXXXX	Ser.Nr.	XXXXXXXX		
W.Tot.		Volt		Total Current	A
Design Temperature (TS)°C min.	+4	max	+40	Pressure Safety Valve (PSV) bar	3.3
Design Pressure (PS) bar	3.3	max		Design N°	832R085
MODULAR 20 - KEG MODULE V.2012					
Electrolux Professional SPA - Viale Treviso, 15 - 33170 Pordenone (Italy)					
Ser.No. xxxxxxxx			Ser.No. xxxxxxxx		
Design N° 832R085			Design N° 832R085		
Prod. Date mm-yyyy			Prod. Date mm-yyyy		

La targhetta caratteristica contiene i dati identificativi e tecnici dell'apparecchiatura.

Si elenca qui di seguito il significato delle varie informazioni in essa contenute:

F.Mod.	Descrizione di fabbrica
Comm.Model	descrizione commerciale

PNC (da dichiarare sullo schema di manutenzione)	codice di produzione
Ser.Nr. (da dichiarare sullo schema di manutenzione)	numero di serie
Temperatura secondo progettazione (TS)	Range di temperatura
Pressione secondo progettazione (PS)	Pressione di funzionamento massima
Valvola di sicurezza della pressione (PSV)	Pressione della valvola di sicurezza
Design n°	Design n°
CE	marcatura CE
Electrolux Professional SpA, Viale Treviso 15, 33170 Pordenone, Italy	Costruttore

E INFORMAZIONI GENERALI



AVVERTENZA

Fare riferimento a "Avvertenze e informazioni di sicurezza".

E.1 Introduzione

Di seguito vengono fornite alcune informazioni relative alla destinazione d'uso di questa apparecchiatura, al suo collaudo e vengono descritti i simboli utilizzati (che contrassegnano e permettono di riconoscere il tipo di avvertenza), le definizioni dei termini utilizzati nel manuale ed una serie di informazioni utili all'utente dell'apparecchiatura.

E.2 Indicazioni aggiuntive

Si segnala che i disegni e gli schemi riportati nel manuale non sono in scala. Essi servono ad integrare le informazioni scritte e fungono da compendio a queste, ma non sono mirate alla rappresentazione dettagliata della macchina fornita.

Negli schemi d'installazione dell'apparecchiatura i valori numerici riportati si riferiscono a misure espresse in millimetri e/o pollici.

E.3 Collaudo

Le nostre apparecchiature sono state progettate e ottimizzate con prove di laboratorio per fornire prestazioni e un'efficienza elevate.

L'apparecchiatura è spedita pronta all'uso.

Il superamento dei test (collaudo visivo - collaudo elettrico - collaudo funzionale), è garantito e certificato tramite gli specifici allegati.

E.4 Definizioni

Vengono elencate di seguito le definizioni dei principali termini utilizzati nel manuale. Se ne consiglia un'accurata lettura prima della fruizione dello stesso.

Operatore	Addetto all'installazione, alla regolazione, all'uso, alla manutenzione, alla pulizia, alla riparazione e al trasporto dell'apparecchiatura.
Costruttore	Si intende il soggetto costruttore del prodotto denominato "DM Modular 20 - Modulo per fusto" identificato in Electrolux Professional Spa.
Proprietario	Si intende il soggetto costruttore e proprietario dell'impianto di distribuzione di bevande approvate identificato in Carlsberg Breweries A/S.
Utilizzatore	L'utente finale dell'impianto di distribuzione di bevande approvate. Inoltre è informato e formato in merito ai compiti da svolgere e ai rischi connessi all'uso ordinario della macchina.
Tecnico specializzato incaricato dal proprietario	Operatore addestrato/formato dal costruttore che, sulla base della sua formazione professionale ed esperienza, addestramento, conoscenze specifici delle normative antinfortunistiche, è in grado di valutare gli interventi da effettuare sull'apparecchiatura e riconoscere ed evitare eventuali rischi. La sua professionalità copre i campi della meccanica, elettrotecnica, elettronica ecc.
Pericolo	fonte di possibili lesioni o danni alla salute.
Situazione pericolosa	qualsiasi operazione in cui un Operatore è esposto ad uno o più Pericoli.
Rischio	combinazione di probabilità e di gravità con possibili lesioni o danni alla salute in una Situazione pericolosa.
Protezioni	misure di sicurezza che consistono nell'impiego di mezzi tecnici specifici (Ripari e Dispositivi di sicurezza) per proteggere gli Operatori dai Pericoli.
Riparo	elemento di una macchina utilizzato in modo specifico per fornire protezione mediante una barriera fisica.
Dispositivo di sicurezza	Un dispositivo progettato per la protezione dell'attrezzatura per evitare il superamento dei limiti consentiti in termini di pressione.

E.5 Diritti d'autore

Il presente manuale è destinato esclusivamente alla consultazione da parte dell'operatore e può essere consegnato a terzi unicamente con l'autorizzazione scritta di Electrolux Professional SpA.

E.6 Conservazione del manuale

Il manuale deve essere mantenuto integro per l'intera vita della macchina, fino all'atto della demolizione della stessa. In caso

di cessione, vendita, noleggio, concessione in uso o in locazione finanziaria della macchina, il presente manuale dovrà accompagnare la stessa.

E.7 Destinatari del manuale

Questo manuale si rivolge:

- al trasportatore ed agli addetti alla movimentazione;
- al personale addetto alle installazioni e alla messa in servizio;
- al datore di lavoro degli utilizzatori dell'apparecchiatura e al responsabile del luogo di lavoro;
- a operatori addetti all'uso ordinario dell'apparecchiatura;
- ai tecnici specializzati, assistenza tecnica (vedi manuale di servizio).

E.8 Dati fissi

Per i dettagli relativi ai dati fissi presenti sul coperchio e sul cilindro, fare riferimento agli schemi riportati nella parte iniziale di questo manuale.

E.9 Responsabilità

Si declina ogni responsabilità per danni ed anomalie di funzionamento causati da:

- inosservanza delle indicazioni fornite nel presente manuale;
- riparazioni eseguite non a regola d'arte e sostituzione di ricambi diversi da quelli specificati nel catalogo parti di ricambio (il montaggio e l'impiego di parti di ricambio e accessori non originali fa decadere la garanzia);
- interventi da parte di tecnici non specializzati;
- modifiche o interventi non autorizzati;
- carenza di manutenzione (fare riferimento al capitolo);
- uso improprio dell'apparecchiatura;
- eventi eccezionali non prevedibili;
- utilizzo dell'apparecchiatura da parte di personale non informato e/o non formato;
- mancata applicazione delle disposizioni vigenti nel paese di utilizzazione in materia di sicurezza, igiene e salute sul luogo di lavoro;
- installazione impropria;
- utilizzo di accessori non idonei.

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni causati da modifiche o trasformazioni arbitrarie da parte dell'utilizzatore o del proprietario.

La responsabilità dell'identificazione e della scelta di adeguati e idonei dispositivi di protezione individuale, da far indossare agli operatori, è a carico del datore di lavoro o del responsabile del luogo di lavoro o del tecnico, in conformità alle normative vigenti nel paese di utilizzo.

Electrolux Professional Inc. declina ogni responsabilità per le possibili inesattezze contenute nel manuale, se imputabili a errori di stampa o di traduzione.

Eventuali integrazioni al manuale delle istruzioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione che il costruttore riterrà opportuno inviare al cliente dovranno essere conservate insieme al manuale, di cui faranno parte integrante.

F TRASPORTO, MOVIMENTAZIONE ED IMMAGAZZINAMENTO



AVVERTENZA

Fare riferimento a "Avvertenze e informazioni di sicurezza".

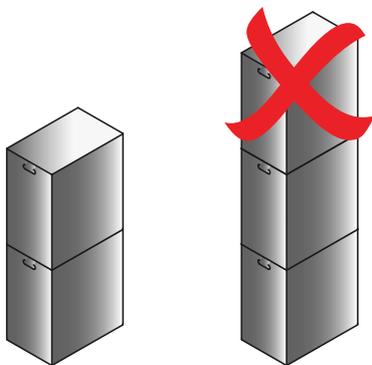


ATTENZIONE

Massimo 2 livelli di impilaggio.

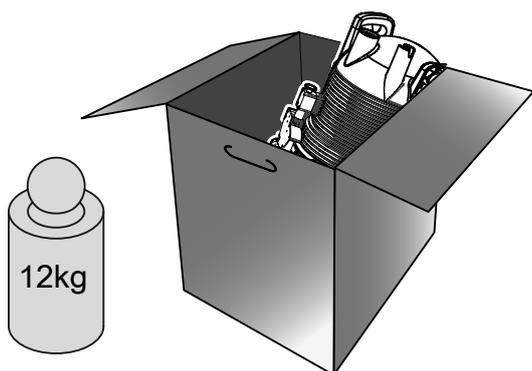
F.1 Modo d'uso

Durante la fase di trasporto, movimentazione e immagazzinamento è possibile impilare le apparecchiature una sopra l'altra.



F.1.1 Procedure per le operazioni di movimentazione

Per il corretto e sicuro svolgimento delle operazioni di sollevamento fare riferimento alle indicazioni relative al peso indicate di seguito:



Prima di procedere al sollevamento:

- far raggiungere a tutti gli addetti la posizione di sicurezza ed impedire l'accesso di persone nella zona di movimentazione;
- accertarsi della stabilità del carico;
- controllare che non vi sia materiale che potrebbe cadere durante il sollevamento;
- manovrare verticalmente in modo da evitare gli urti;
- movimentare l'apparecchiatura mantenendola alla minima altezza da terra.

F.1.2 Posa del carico

Prima di effettuare la posa del carico verificare che la pavimentazione sia pianeggiante e abbia portata sufficiente a sostenere il carico.

F.2 Rimozione imballo



IMPORTANTE

Controllare subito eventuali danni causati nel trasporto. Ispezionare gli imballaggio prima e dopo lo scarico.

Rimuovere il materiale di imballaggio. Durante la rimozione dell'imballaggio e la movimentazione, prestare attenzione a non urtare l'apparecchiatura.



NOTA!

- Lo spedizioniere è responsabile della sicurezza della merce durante il trasporto e la consegna.
- Presentare reclamo allo spedizioniere in caso di danni apparenti o occulti.
- Segnalare alla consegna sulla bolla di trasporto eventuali danni o mancanze.
- L'autista deve firmare la bolla di trasporto: lo spedizioniere può respingere il reclamo se la bolla di trasporto non è firmata (lo spedizioniere può fornire il formulario necessario).

Disimballare l'apparecchiatura eseguendo le operazioni indicate di seguito:

- togliere le graffe che chiudono la scatola in cartone;
- aprire la scatola;

F.2.1 Smaltimento dell'imballo

Lo smaltimento degli imballi deve essere fatto in conformità alle norme vigenti nel paese di utilizzo dell'apparecchiatura. Tutti i materiali utilizzati per l'imballo sono compatibili con l'ambiente.

Essi possono essere conservati senza pericolo, possono essere riciclati o essere bruciati in un apposito impianto di combustione rifiuti. Le parti in materiale plastico soggette ad eventuale smaltimento con riciclaggio sono contrassegnate nei seguenti modi:

	Polietilene
	• Busta istruzioni
	Cartone
	• imballo esterno
	Polistirolo espanso
	Metallo
	• graffe imballaggio esterno

I componenti in cartone e plastica possono essere smaltiti rispettando le normative vigenti nel paese di utilizzo dell'apparecchiatura.

F.3 Stoccaggio

L'apparecchiatura e/o le sue parti devono essere immagazzinate e protette dall'umidità, in un luogo non aggressivo, privo di vibrazioni e con temperature ambientali comprese tra -10°C [14°F] e 50°C [122°F].

Il luogo in cui verrà immagazzinata l'apparecchiatura dovrà avere un piano d'appoggio orizzontale in modo da evitare di deformare l'apparecchiatura o danneggiare i piedini di supporto.



ATTENZIONE

È fondamentale che l'apparecchiatura sia livellata; se così non fosse il suo funzionamento potrebbe risultare compromesso.

G INSTALLAZIONE E MONTAGGIO



AVVERTENZA

Fare riferimento a "Avvertenze e informazioni di sicurezza".

G.1 Introduzione

Per assicurare un corretto funzionamento dell'apparecchiatura ed il mantenimento delle condizioni di sicurezza durante l'utilizzo, seguire scrupolosamente le istruzioni riportate di seguito in questo paragrafo.



AVVERTENZA

- L'apparecchiatura deve essere installata in un'area ad accesso limitato dove sia permesso lavorare esclusivamente a personale formato (evitando il contatto diretto con il pubblico).
- Nel caso di una dimostrazione di installazione o equivalenti, si deve prendere in considerazione di indossare protezioni adeguate.
- Per l'installazione sottobanco e all'interno di un vano si suggerisce di evitare l'interazione accidentale con l'operatore.



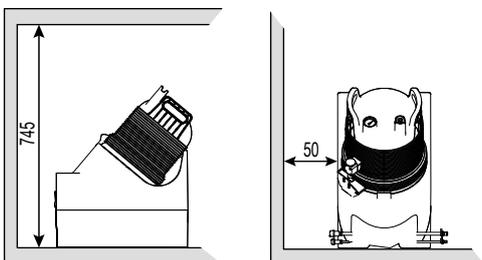
NOTA!

Al primo utilizzo dell'apparecchiatura, il tecnico specializzato deve compilare "la check list di messa in servizio e manutenzione periodica" (Allegato 1).

G.2 Limiti di spazio

Intorno all'apparecchiatura deve essere lasciato uno spazio idoneo (per consentire interventi, manutenzione, ecc.). Tale spazio deve essere maggiorato in caso di utilizzo e/o passaggio di altre attrezzature e/o mezzi oppure in caso di necessità di vie d'esodo all'interno del luogo di lavoro. Tenere in considerazione lo spazio necessario a effettuare le operazioni di sostituzione del fusto. Si raccomanda di posizionare le apparecchiature a una distanza di almeno 50 mm da eventuali altre apparecchiature presenti nel locale; prestare particolare attenzione a non posizionare l'apparecchiatura vicino a dispositivi che raggiungono alte temperature (per esempio: forni o termosifoni).

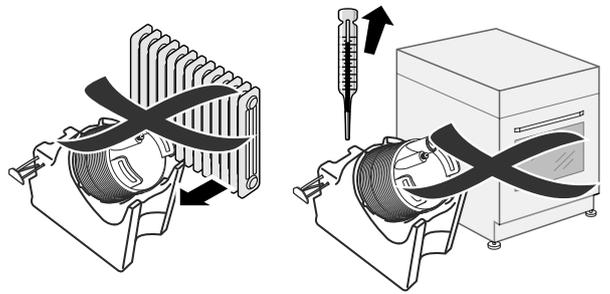
Qualora si decidesse di incassare l'apparecchiatura all'interno di un vano (per esempio sottobanco), rispettare le seguenti misure:



G.3 Posizionamento

Installare l'apparecchiatura avendo cura di adottare tutte le misure di sicurezza previste per questo tipo di operazioni, comprese le indicazioni relative alle misure antincendio.

Collocare l'apparecchiatura in un luogo ventilato, lontano da fonti di calore quali termosifoni, apparecchi di riscaldamento centrali, ecc.



Inoltre non va assolutamente posizionata alla luce diretta del sole (è progettata per il solo uso interno) o esposta all'azione degli agenti atmosferici, né alla luce indiretta (ad esempio davanti ad una finestra da cui entra luce direttamente sopra l'apparecchiatura).



Si raccomanda espressamente di non installare l'apparecchiatura in ambienti difficili (presenza di sabbia, salsedine, ecc.). Nel caso in cui l'apparecchiatura debba essere installata in tali ambienti, incrementare la frequenza della manutenzione ordinaria in modo da mantenere l'apparecchiatura sempre pulita ed efficiente.

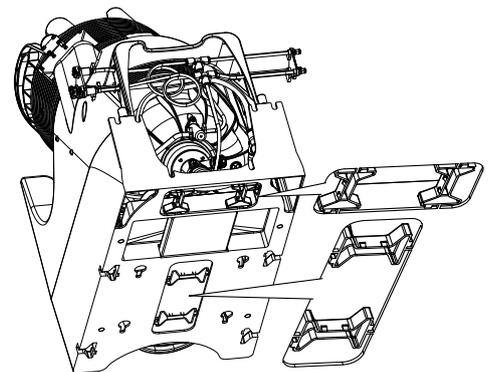
Il range di temperatura a cui l'apparecchiatura può funzionare è +4°C/+40°C.

Sistemazione dell'apparecchiatura:

- posizionare l'apparecchiatura nel luogo prescelto;

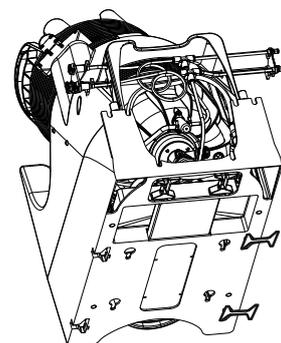
È fondamentale che l'apparecchiatura sia livellata; se così non fosse il suo funzionamento potrebbe risultare compromesso.

L'apparecchiatura è dotata di 4 ganci in plastica posizionati nella parte inferiore, come mostrato nell'immagine seguente



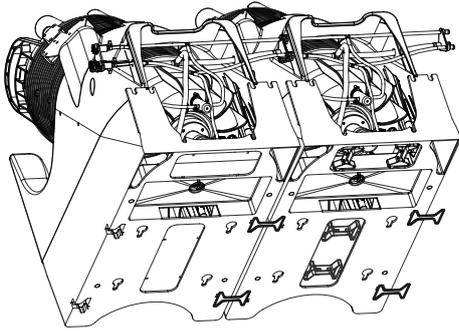
che fungono da connettori nelle fasi di aggancio dell'apparecchiatura ovvero:

- si utilizzeranno solamente 2 ganci per collegare l'apparecchiatura al modulo di pulizia:



- si utilizzeranno tutti e 4 i ganci per collegare l'apparecchiatura al modulo di pulizia da un lato e a un'altra apparecchiatura (laddove si voglia affiancare 2 o più apparecchiature all'esistente) dall'altro lato.

L'accoppiamento va effettuato come mostrato di seguito:



G.4 Connessioni

La presente apparecchiatura necessita di 2 collegamenti: aria ed acqua.

- **collegamento aria:**
 - pressione massima 3 bar;
 - collegare a una fonte di aria compressa, che dev'essere pulita, disoleata e priva di impurità (impurità massima 10 micron);
 - attacco rapido DN6;
 - portata max. 10 ÷ 15 l/min.
- **collegamento acqua:**
 - pressione massima 4,8 bar;
 - attacco rapido DN10;
 - portata massima 2 l/min.;
 - sono ammesse solo soluzioni detergenti previste per il modulo di pulizia.

L'accoppiamento del fusto è progettato per il passaggio del flusso di bevande approvate e del liquido di lavaggio, effettuato con detergente idoneo.

Il sistema remoto di compressione e pompaggio (acqua ed aria) non è fornito con DM Modular 20 - Modulo per fusto. Tale sistema remoto deve essere acquistato a cura del cliente e deve essere tassativamente omologato per l'utilizzo con DM Modular 20 - Modulo per fusto. Per le indicazioni relative, fare riferimento alla documentazione fornita a corredo di tale sistema.

G.4.1 Modello "Tropical" predisposto con "rivestimento di raffreddamento"



ATTENZIONE

Si raccomanda all'installatore di utilizzare raccordi e tubazioni in plastica e di ricoprirle con materiale isolante.

L'apparecchiatura con "rivestimento di raffreddamento" è stata progettata per mantenere buona la qualità della bevanda nel contenitore pressurizzato, quando la temperatura ambiente è superiore ai 32 °C.



NOTA!

Il "Cooling Jacket" è predisposto per mantenere la temperatura della bevanda al di sotto dei 30 °C e non per raffreddarla.



ATTENZIONE

Svuotare frequentemente la bacinella di raccolta condensa posizionata nella parte inferiore dell'apparecchiatura.

Per lo svuotamento, fare riferimento al paragrafo 1.1.1 *Pulizia dell'apparecchiatura e degli accessori* e alle rispettive immagini.

H USO ORDINARIO



AVVERTENZA

Fare riferimento a "Avvertenze e informazioni di sicurezza".

H.1 Caratteristiche del personale formato all'uso ordinario

Il proprietario deve accertarsi che gli addetti all'uso ordinario dell'apparecchiatura siano adeguatamente addestrati e dimostrino competenza nell'adempire alle proprie mansioni, prendendosi cura sia della propria sicurezza sia di quella di altre persone.

Il proprietario e dovrà verificare che il proprio personale formato abbia compreso le indicazioni impartite e in particolare per quel che riguarda gli aspetti relativi alla sicurezza e all'igiene sul lavoro nell'uso dell'apparecchiatura.

H.2 Caratteristiche del personale abilitato a intervenire sull'apparecchiatura

È responsabilità del proprietario verificare che le persone addette ai vari compiti abbiano i requisiti di seguito elencati:

- leggano e comprendano il manuale;
- ricevano formazione e addestramento adeguati ai loro compiti, per eseguirli in sicurezza;
- ricevano formazione specifica per l'uso corretto dell'apparecchiatura.

H.3 Operatore qualificato per l'uso ordinario dell'apparecchiatura

Deve avere almeno:

- conoscenza della tecnologia ed esperienza specifica di funzionamento dell'apparecchiatura;
- cultura generale di base e cultura tecnica di base a livello sufficiente per leggere e capire il contenuto del manuale; compresa la corretta interpretazione dei disegni della segnaletica e dei pittogrammi;
- conoscenze sufficienti per effettuare in sicurezza gli interventi di sua competenza specificati nel manuale;
- conoscenza delle norme di igiene e sicurezza sul lavoro.

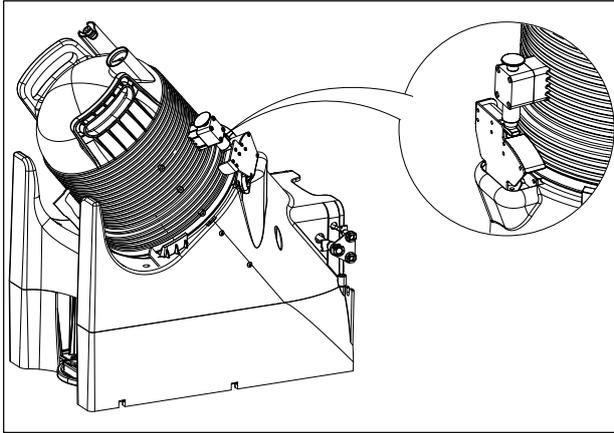
Nel caso dovesse verificarsi qualche sostanziale anomalia consultare il manuale relativo al modulo di pulizia.

L'operatore addetto all'uso ordinario dell'apparecchiatura deve seguire le seguenti indicazioni:

- disattivare immediatamente il modulo di pulizia.

H.4 Sostituzione del fusto di bevanda approvata

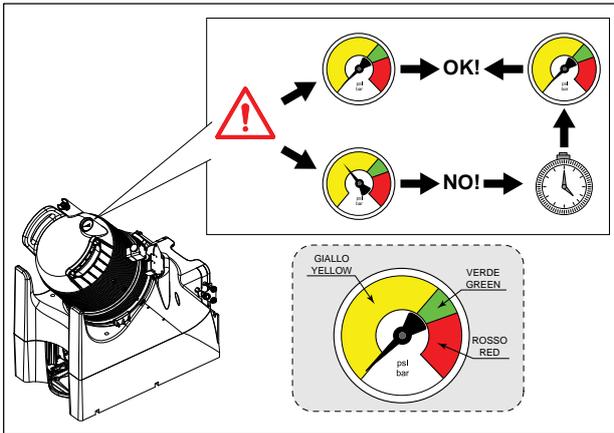
1. Eliminare la pressione dal fusto spingendo la spina verso l'alto fino al fine corsa automatico; assicurarsi che la spina sia nella posizione corretta mostrata nel dettaglio.



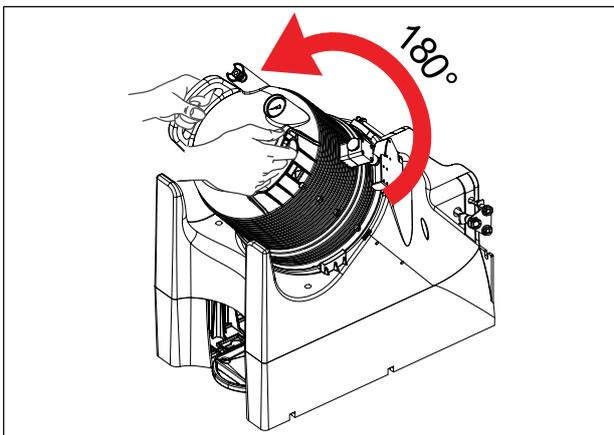
ATTENZIONE

La valvola di sicurezza non deve essere utilizzata per depressurizzare il sistema.

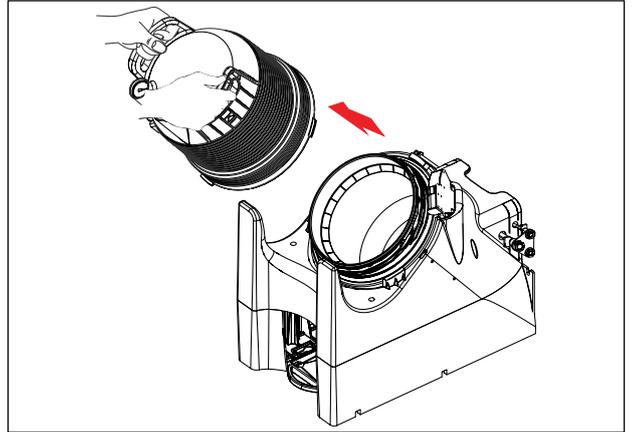
2. Prima di aprire il coperchio verificare la depressurizzazione del sistema.



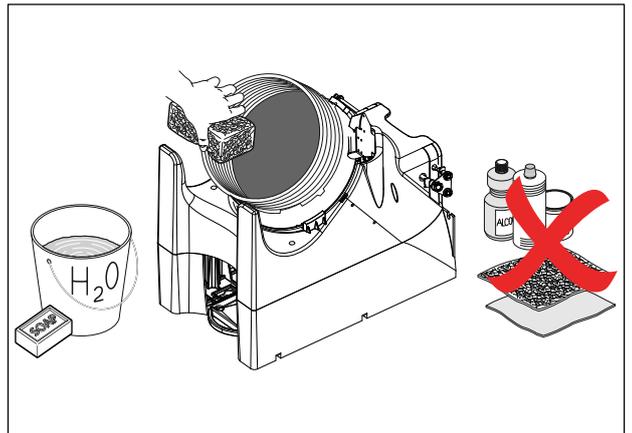
3. A depressurizzazione ottenuta, ruotare il coperchio in senso antiorario di $\frac{1}{2}$ giro



4. e rimuoverlo dalla sua sede.

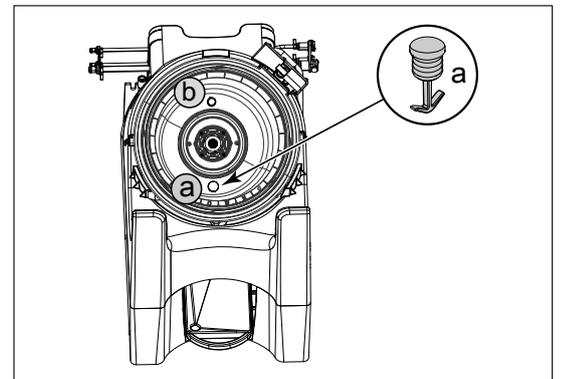


5. Durante la sostituzione dei fusti, se necessario, pulire l'interno del cilindro con dell'acqua e sapone neutro.



NOTA!

Nel caso in cui sia presente un accumulo di liquido sul fondo del cilindro, rimuovere il tappo in gomma dello scarico inferiore "a".



IMPORTANTE

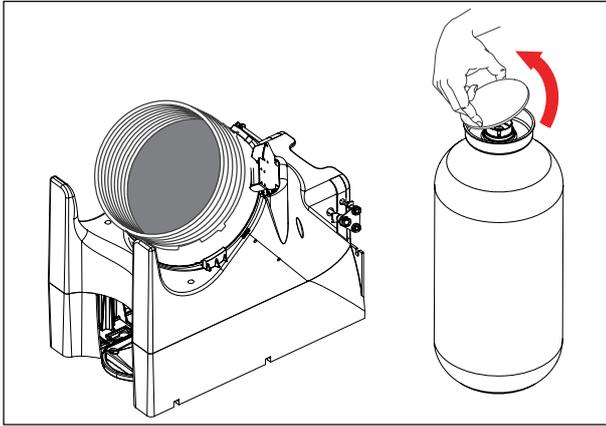
Non allentare il tappo di gomma dello scarico "a".



ATTENZIONE

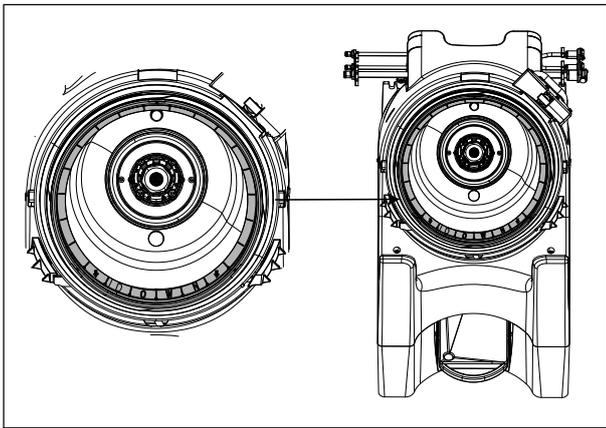
NON RIMUOVERE il tappo in gomma superiore "b".

6. Prendere un nuovo fusto e togliere il coperchio in plastica.

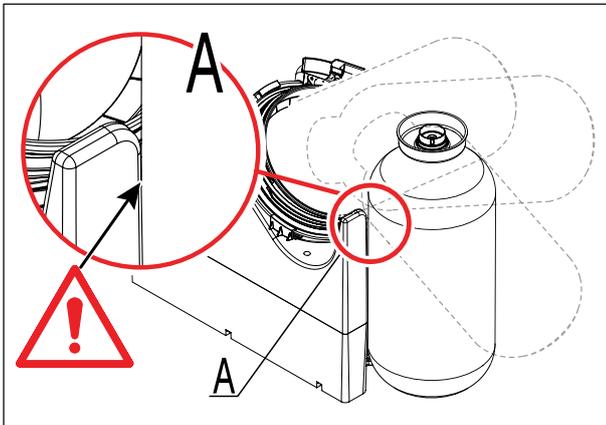


IMPORTANTE

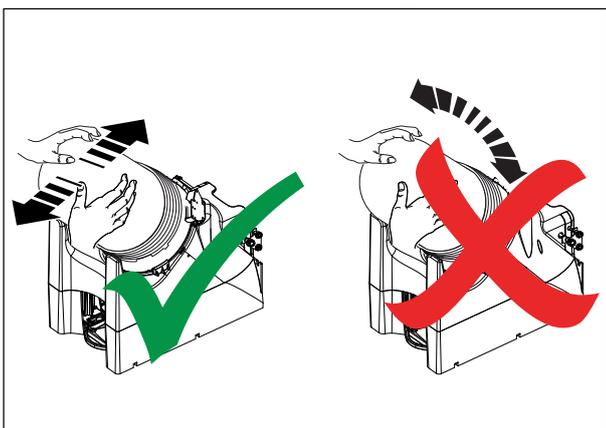
Verificare la presenza dell'anello paracolpi all'interno del cilindro.



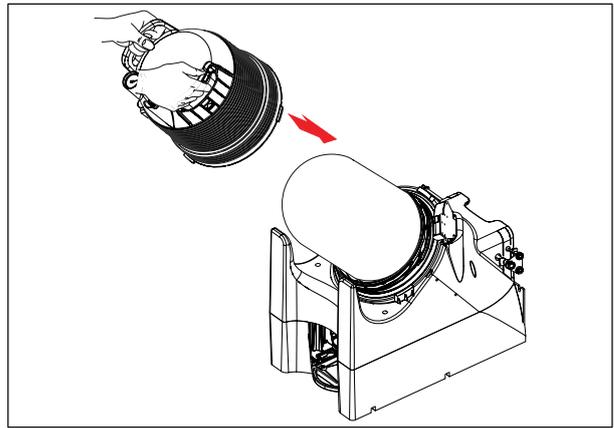
7. Posizionarlo facendo attenzione che sia appoggiato all'apparecchiatura come mostrato nell'immagine (vedi il dettaglio A): ruotarlo e farlo scivolare con attenzione all'interno del cilindro.



8. Per assicurarsi che il posizionamento del fusto sia correttamente al centro, spostarlo delicatamente avanti e indietro come mostrato. **NON RUOTARE IL FUSTO PER ALCUN MOTIVO!** Il nuovo fusto ora è posizionato.



9. A questo punto prendere il coperchio e sostituirlo nella sua sede,

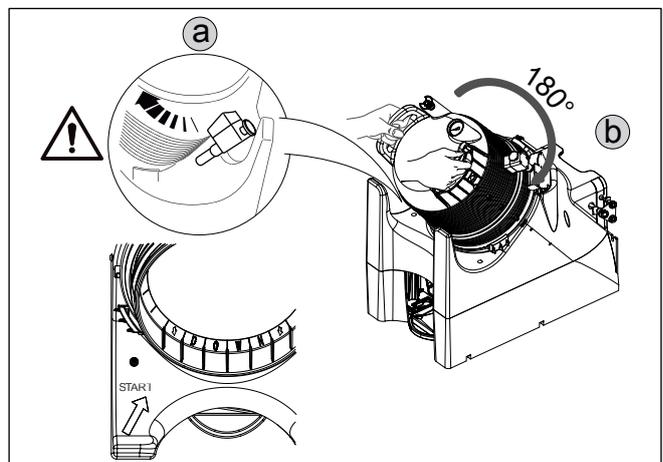


10. ruotandolo in senso orario di $\frac{1}{2}$ giro.

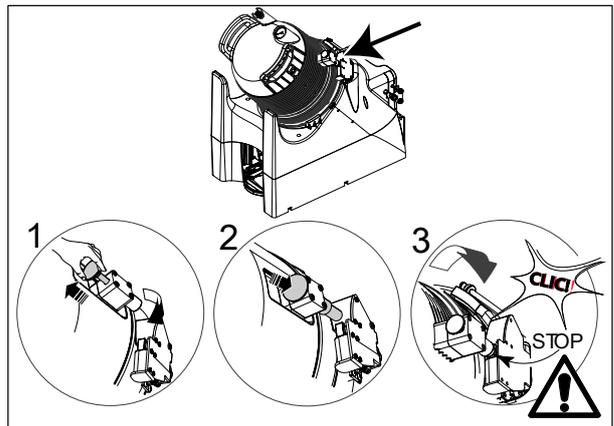


NOTA!

Prestare particolare attenzione alla posizione iniziale da cui iniziare l'operazione di chiusura del coperchio.



11. Spingere la spina verso l'alto verso l'ingresso della valvola a tre vie (come mostrato nell'immagine) per semplificare la chiusura del coperchio. Il coperchio sarà chiuso correttamente quando si sentirà un clic e il dispositivo di chiusura sarà tornato nella propria posizione iniziale.



A questo punto l'apparecchiatura raggiunge automaticamente la pressione di funzionamento.



ATTENZIONE

NON CHIUDERE il coperchio senza fusto all'interno.

La bevanda approvata sarà pronta per la spillatura al raggiungimento di 2,5 bar.

I PULIZIA E MANUTENZIONE ORDINARIA



AVVERTENZA

Fare riferimento a “Avvertenze e informazioni di sicurezza”.

I.1 Manutenzione ordinaria

Le operazioni di manutenzione ordinaria possono essere eseguite dall'utente, seguendo scrupolosamente le indicazioni riportate di seguito.

Il costruttore declina ogni responsabilità per qualsiasi operazione effettuata sull'apparecchiatura trascurando tali norme.

I.1.1 Pulizia dell'apparecchiatura e degli accessori

Pulire quotidianamente l'apparecchiatura con acqua tiepida e sapone neutro o con prodotti aventi una biodegradabilità superiore al 90% (allo scopo di ridurre l'emissione nell'ambiente di sostanze inquinanti), quindi sciacquare ed asciugare accuratamente.

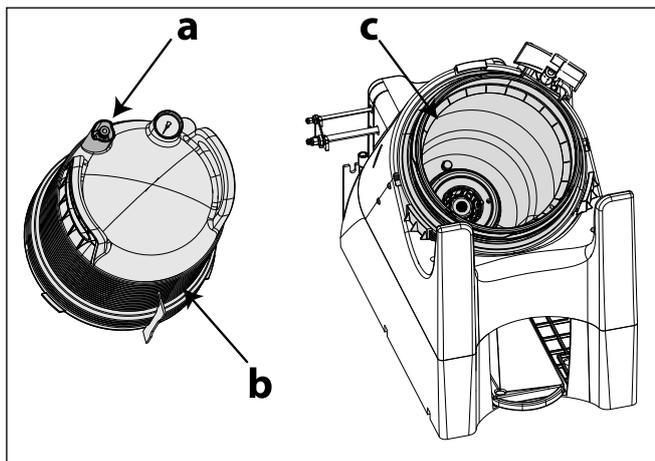


ATTENZIONE

Non pulire l'apparecchiatura con pagliette, spazzole e raschietti che potrebbero danneggiare le superfici graffiandole. L'apparecchiatura è realizzata in componenti in gomma, plastica e metallo. Per la pulizia, utilizzare prodotti chimici adeguati (per esempio prodotti chimici idonei ai componenti metallici).

Non inserire il coperchio nella lavastoviglie!

In particolare, la valvola di sicurezza (a), il coperchio (b) e il cilindro (c) devono essere puliti esclusivamente con un panno imbevuto di acqua calda.

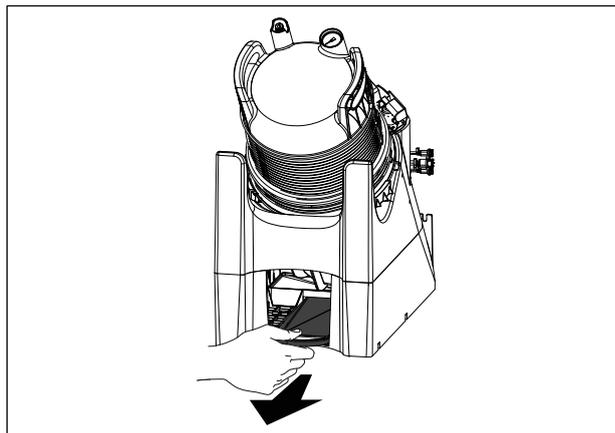


IMPORTANTE

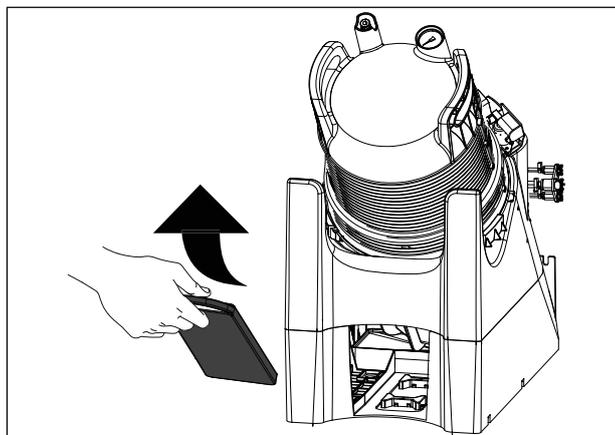
Se necessario, durante la sostituzione del fusto, pulire la parte interna del cilindro.

L'apparecchiatura è dotata di una vaschetta di raccolta degli eventuali liquidi derivanti dalla pulizia. La vaschetta, posizionata nella parte inferiore dell'apparecchiatura, deve essere svuotata periodicamente. Le seguenti immagini mostrano le operazioni da seguire per effettuare lo svuotamento.

1. Estrarre la vaschetta dalla sua sede tirandola verso l'esterno.



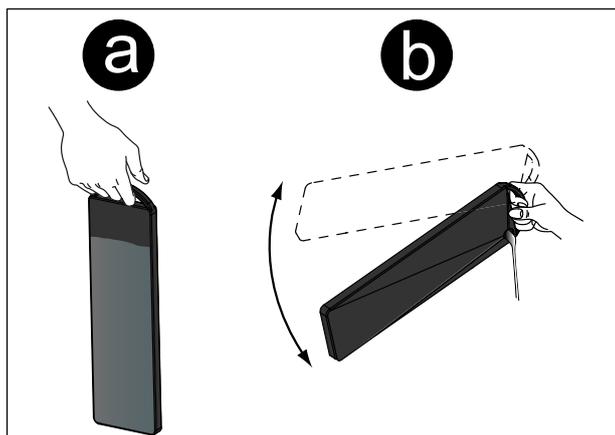
2. Ruotarla e portarla in posizione verticale.



NOTA!

Fare attenzione a non far uscire il liquido dalla vaschetta.

3. Ruotarla nuovamente e scuoterla fino a far uscire tutto il liquido contenuto all'interno.



4. Riposizionare la vaschetta nella sua sede originale.

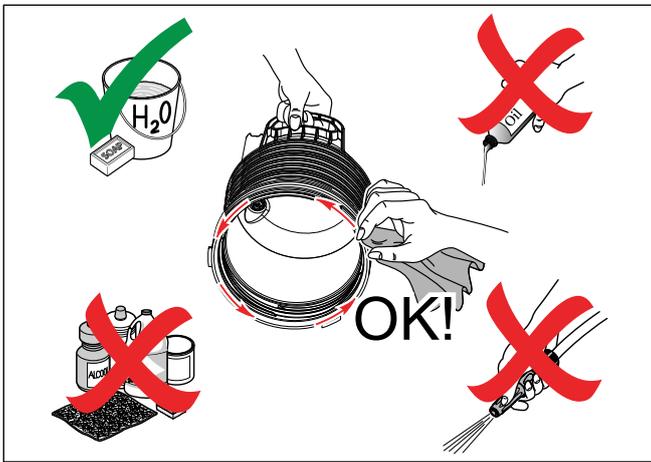
In fase di sostituzione del fusto assicurarsi che l'interno del contenitore pressurizzato sia pulito.

Pulire almeno una volta al mese il paracolpi posizionato all'interno del cilindro e le guarnizioni esterne e interne al cilindro stesso.

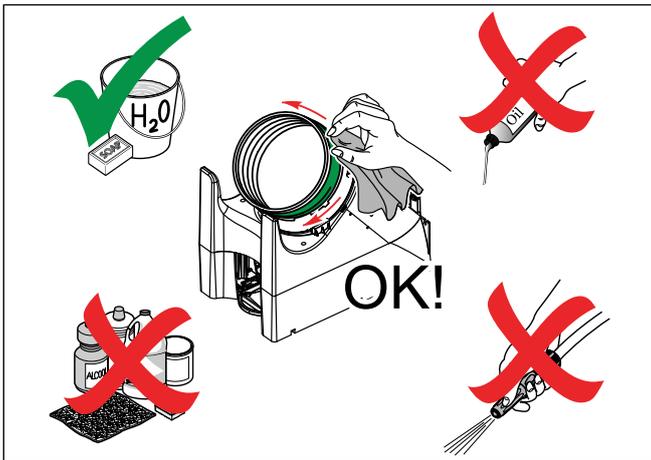


NOTA!

Qualora, in fase di pulizia del contenitore, il coperchio fosse stato appoggiato a terra o su una superficie non pulita, prima di riposizionarlo nella sua sede, avere cura di pulirne il bordo onde evitare di trasferire eventuale sporcizia residua dalla superficie di appoggio all'apparecchiatura.



Controllare, inoltre, la guarnizione del contenitore e procedere all'eventuale pulizia della stessa, come mostrato nella figura.



IMPORTANTE

Il "fusto" della bevanda deve essere riempito esclusivamente con bevande approvate.

I.1.2 Precauzioni in caso di periodi di inattività prolungati

- Qualora si preveda di non utilizzare l'apparecchiatura per un certo periodo di tempo, avere cura di avviare un ciclo di lavaggio e svuotare l'impianto.
- Rimuovere il "fusto" di bevanda approvata dal cilindro.
- Pulire l'apparecchiatura e gli accessori (seguendo le indicazioni riportate precedentemente).
- Lasciare il coperchio parzialmente svitato (fisso) al fine di evitare danni alla guarnizione e la formazione di muffa all'interno del cilindro.



ATTENZIONE

Il cilindro vuoto non deve essere utilizzato per lo stoccaggio di cibo o altri materiali!



IMPORTANTE

Alla ripresa dell'utilizzo dell'apparecchiatura effettuare, comunque, un altro ciclo di lavaggio.

Dopo aver effettuato le operazioni di manutenzione assicurarsi che l'apparecchiatura sia in grado di funzionare in modo sicuro e, in particolare, che i dispositivi di protezione e sicurezza siano efficienti.

J MANUTENZIONE STRAORDINARIA



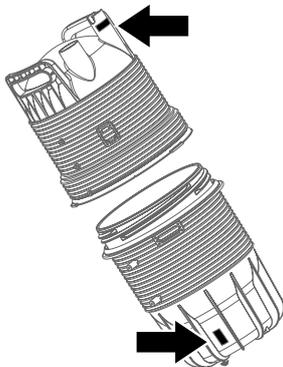
IMPORTANTE

La manutenzione straordinaria deve essere effettuata da un **TECNICO SPECIALIZZATO**, il quale seguirà le indicazioni contenute nel manuale d'uso e di installazione completo sul sito web.

J.1 Ispezione periodica

Coperchio, cilindro e valvola di sicurezza devono essere demoliti dopo 10 anni dalla data di produzione indicata sulle etichette apposte sia sul coperchio sia sul cilindro.

L'immagine seguente mostra la posizione esatta delle etichette collocate sul coperchio e sul cilindro:



OGNI 12 MESI:

Ispezionare visivamente la valvola di sicurezza per verificare che sia in buone condizioni, esente da ossidazione, erosione, che le fessure di sfianto siano libere da ostruzioni, che il parzializzatore e le parti mobili non presentino incrostazioni.

Eseguire un collaudo funzionale della valvola di sicurezza manualmente senza utilizzare alcun attrezzo seguendo la seguente procedura: quando l'apparecchiatura è in condizioni di funzionamento, tirare il sollevatore della valvola per alcuni secondi e verificare che venga emessa aria; rilasciare il sollevatore e verificare che il flusso dell'aria si interrompa immediatamente.

Verificare la presenza di crepe e/o segni profondi, in particolare nel cilindro e nel coperchio (per esempio nella filettatura, lungo i bordi) e nella zona della valvola di sicurezza.

Verificare la presenza dell'anello paracolpi all'interno del cilindro e verificare che sia in buone condizioni; sostituirlo nel caso in cui presenti danni.

J.2 Intervalli di manutenzione

Gli intervalli d'ispezione e manutenzione dipendono dalle condizioni effettive di funzionamento dell'apparecchiatura e dalle condizioni ambientali. Per minimizzare l'interruzione del servizio, è consigliabile effettuare una accurata manutenzione periodica dell'apparecchiatura come indicato nella seguente tabella.

MANUTENZIONE STRAORDINARIA E VERIFICHE ANNUALI

Controllare la GUARNIZIONE DEL CILINDRO e sostituirla in caso di:

rotture, deformazioni irregolari, fissaggio non corretto.

Controllare la funzionalità del MANOMETRO e che l'adesivo colorato posto nella posizione corretta.

Controllare la GUARNIZIONE DEL FUSTO e sostituirla in caso di:

rotture, deformazioni irregolari, fissaggio non corretto.

GUARNIZIONE ACCOPPIAMENTO BIRRA e sostituirla in caso di:

rotture, deformazioni irregolari, fissaggio non corretto.

Controllare l'integrità dei COLLEGAMENTI RAPIDI (aria e acqua) e verificare se funzionano correttamente:

la guarnizione o-ring nei collegamenti maschio e femmina; i connettori a "T", ecc.

Controllare le tubazioni dell'acqua e dell'aria:

deformazioni, usura o variazioni di colore sulla stessa tubazione e/o la presenza di acqua nelle tubazioni dell'aria.

Controllare se tutte le viti sono serrate correttamente.

Controllare la corretta chiusura del coperchio con la leva della camma e della valvola a tre vie: effettuare il collaudo con e senza aria pressurizzata.

Controllare l'assenza di perdite di aria/birra/acqua dall'accoppiamento birra.

Controllare l'assenza di perdite di aria/birra/acqua da tutti i collegamenti.

Premere la valvola a tre vie per verificare che non siano presenti ostruzioni nell'impianto dell'aria.

Premere la valvola a tre vie e verificare che la spina di accoppiamento del fusto vada nella posizione di distribuzione (spillatura). La spina deve ritornare in posizione di chiusura quando viene rilasciata.

Pulire il fondo interno del cilindro e verificare il tappo di scarico di colore nero.

Comandi complessivi dell'apparecchiatura (rotture, segni, ecc.).

In caso di utilizzo gravoso del prodotto (ambienti difficili), intensificare la frequenza delle ispezioni periodiche e della manutenzione straordinaria per mantenere l'apparecchiatura sempre sicura pulita ed efficiente.

K IDENTIFICAZIONE DI SEMPLICI GUASTI

In alcuni casi è possibile risolvere dei guasti in modo semplice e rapido; segue un elenco di alcuni possibili problemi con relative soluzioni:

L'apparecchiatura non raggiunge la pressione di funzionamento:

- assicurarsi che il coperchio sia collocato correttamente;
- assicurarsi che il fusto sia presente all'interno del cilindro quando si chiude il coperchio;
- assicurarsi che il modulo di pulizia sia collegato e correttamente funzionante;
- controllare il corretto inserimento degli attacchi rapidi;
- assicurarsi che non siano presenti impurità nel circuito e nell'impianto dell'apparecchiatura.

Una volta eseguite le verifiche precedentemente descritte, se il difetto persiste, rivolgersi all'assistenza ricordandosi di segnalare:

- A. la natura del difetto;
- B. il PNC (codice di produzione) dell'apparecchiatura;
- C. il Ser. No. (numero di serie dell'apparecchiatura).



NOTA!

Il PNC e il numero di serie dell'apparecchiatura sono indispensabili per risalire al tipo di apparecchiatura e alla data di produzione.

L SMALTIMENTO DELLA MACCHINA



AVVERTENZA

Fare riferimento a "Avvertenze e informazioni di sicurezza"

L.1 Stoccaggio dei rifiuti

Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchiatura, evitare che l'apparecchiatura sia dispersa nell'ambiente.

È ammesso uno stoccaggio provvisorio di rifiuti SPECIALI in vista di uno smaltimento mediante trattamento e/o stoccaggio definitivo. Vanno comunque osservate le leggi vigenti nel paese dell'utente in materia di tutela dell'ambiente.

L.2 Procedura riguardante le macrooperazioni di smantellamento dell'apparecchiatura

Prima di effettuare la rottamazione dell'apparecchiatura, si raccomanda di verificare attentamente le condizioni fisiche della stessa, valutando in particolare che non vi siano parti della struttura eventualmente soggette a possibili cedimenti strutturali o rotture in fase di demolizione.

Si dovrà provvedere allo smaltimento delle parti costituenti l'apparecchiatura in modo differenziato, tenendo conto della diversa natura delle stesse (per esempio metalli, olii, grassi, plastica, gomma ecc.).

Nei vari Paesi sono in vigore legislazioni differenti, pertanto si devono osservare le prescrizioni imposte dalle leggi e dagli enti preposti dai Paesi dove avviene la demolizione.

In generale, conferire l'apparecchiatura ai centri specializzati per la raccolta/demolizione.

Smontare l'apparecchiatura raggruppando i componenti secondo la loro natura chimica e non dimenticare che i componenti dell'apparecchiatura sono rifiuti speciali assimilabili ai rifiuti urbani.



Il simbolo riportato sul prodotto indica che esso non deve essere considerato rifiuto domestico, ma deve essere smaltito correttamente, al fine di prevenire qualsiasi conseguenza negativa sull'ambiente e la salute dell'uomo. Per ulteriori informazioni relative al riciclaggio di questo prodotto, contattare l'agente o il rivenditore locale del prodotto, il servizio assistenza post vendita oppure l'organismo locale competente per lo smaltimento dei rifiuti.



NOTA!

All'atto della demolizione dell'apparecchiatura, qualsiasi marcatura, il presente manuale e ogni altro documento inerente l'apparecchiatura devono essere distrutti.

CE

Electrolux Professional SPA
Viale Treviso 15
33170 Pordenone
www.electroluxprofessional.com